



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五十二三三一九一

一九七四年八月十三日

星期二

目錄

興建大橋連接大嶼山	第一頁
春坎角及淺水灣道暫停供水	第三頁
堅尼地城舊碼頭擴建工竣起卸蔬菜生果 食物更方便	第三頁
房屋署向黃竹坑邨住客解釋租金須要調 整原因	第四頁
灣仔三十多名義工訪問聖瑪利安老院	第六頁
港九街坊婦女會舉辦天才表演賽	第六頁
中學會考成績明日揭曉	第七頁
立法局舉行本屆最後一次會議	第八頁
消費者諮詢服務	第九頁
觀塘社區中心辦兩日渡假營	第十二頁
統計處長赴歐參加人口會議	第十二頁
醫務衛生處設衛生教育組對市民灌輸 普通疾病知識	第十三頁
本港食米存量充裕	第十五頁

興建大橋連接大嶼山

政府現公開邀請對建築大橋連接大嶼山東北部及新界大陸計劃有興趣的機構，提供初步建議。

但政府強調其並無必要接納任何建議之義務，而且對於是否興建大橋一事，現尚未作出任何原則上之決定。

政府發言人透露關於由私人機構建造大橋，而由政府在大嶼山撥地供其發展一事的可行性，業已有數機構詢問。

發言人指出在過去數年間，甚多私人發展機構要求撥發大嶼山土地以供各種發展用，政府亦已委託一家工程及設計顧問公司研究關於大嶼山應如何發展的問題。

顯然地，大嶼山方面的任何大規模發展計劃必須根據全島的發展計劃來進行，而全島發展計劃又必須與港島及新界的一般發展計劃建議互相配合。

發言人又謂，如要在大嶼山進行任何大規模發展（除康樂性發展計劃外），最低限度必須有車輛直接聯絡，並且最好在初期發展階段即加以建立。

政府為着要對大橋如由私人機構興建時，政府應提供的一般條件加以鑑定起見，特邀請對興建大橋一事有興趣的商行就下述事項提供廣泛資料：

- ☆ 心目中的建橋時間表；
- ☆ 對於大橋位置，設計或大小會否加以限制；
- ☆ 負責設計及建造該橋的工程行；

☆希望在大嶼山東北部獲得撥發多少土地，擬作何種發展用途及心目中的進行發展時間；

☆除政府撥發土地外，是否需要政府參加發展計劃，如需要政府參加，則希望政府以何種方式參加；

☆擬訂切實建橋建議所需時間；及

☆大橋計劃的經費如何解決。

發言人指出雖然大橋的基本設計及位置仍未決定，有關建橋計劃所牽涉的一般問題的調查工作已由負責研究大嶼山及西貢康樂發展計劃的工程顧問行加以進行。

他又說，對於大橋如果興建，該橋經費如何解決，該橋如何建造管理等，政府在現階段中並無一定意見。只有在對各有興趣機構應邀提出的意見及建議加以詳細研究後始可以就建橋一事作出決定。

發言人說有一份關於「大嶼山固定渡海路」臨時報告書的撮要說明已由政府聘用的工程顧問行編撰完成，供對建橋計劃有興趣的商行索取以幫助他們考慮如何提出初步建議。

發言人說，所有初步建議應於本年十二月三十一日以前送交政府。所提出的建議均獲嚴予守秘。

春坎角及淺水灣道
週五凌晨停水五時

春坎角全部樓宇及淺水灣若干樓宇將於本月十六日星期五凌晨一時起至同日上午六時止，暫停供水五小時，以便水務局人員進行測漏工作。

受影響者除春坎角區內全部樓宇外，淺水灣區者為淺水灣道一〇九號，一壹一號，一壹三號，一壹五號，一壹七號，一壹九號，一壹九號A，一貳一號，一貳三號，一貳三號A，一貳五號，一貳七號及一貳九號。

堅尼地城舊碼頭擴建工竣 起卸蔬菜生果食物更方便

堅尼地城之舊牛隻碼頭將於星期五（十六日）再行啓用，該碼頭現有較佳之設施供起卸生果、菜蔬及其他食物運往區內之批發市場。

該處碼頭曾予以封閉以便加以擴建，及在堅尼地城屠房附近加多近街對開處，興建兩個繫船柱躉。

現時工程經已完竣，該處碼頭及繫船柱躉均為用鋼筋水泥結構建造，可供排水量達一千四百噸之船隻停泊。

房屋署向黃竹坑邨住客 解釋租金須要調整原因

黃竹坑邨新住客約二十人今（星期二）日上午在新蒲崗房屋署辦事處查詢加租原因時，獲該署人員向其詳細解釋關於房屋委員會就本年五月十七日及在該日以後租出的公營房屋單位租金作出的調整決定。

房屋署根據該等住客的要求而舉行一次會議，各人會要求派代表十一人列席會議，房屋署照他們所說的人數安排座位，但只有三人列席。會議展開後不及數分鐘，其中一名住客代表要求面謁房屋署長廖本懷及署理助理署長梁林瑞貞。

經解釋廖本懷署長係在馬頭角道房屋署總部辦公未能在場接見後，會議始繼續進行。

梁林瑞貞女士向該三名代表解釋稱，調整租金之舉係無可避免者。因為該邨租金係在一九六八年第一座大廈建成時訂下，當時並未預計其後各年分期完成各座大廈，其建築費，材料費及人工上漲的情形。

梁林瑞貞女士又指出近年來公營房屋邨的維修費、管理費等亦告上漲。

調整租金措施在數處公營房屋邨包括黃竹坑邨在內之一萬一千五百個迄本年五月十七日仍未出租的單位。租金之增加額係由小型單位之十元五角至可容九人居住大單位之五十六元不等，供五人及七人居住之中型單位租金約增三十五元。

梁女士又稱，除此之外，法例規定房屋委員會在財政上必須自供自給，而目前該委員會財政出現巨額赤字達一億一千萬元。

她說，基於此點，房屋委員會最近決定增加尚未有人入住單位之租金，作為平衡比項赤字之一項重要步驟。

論及住戶於較早時，面晤房屋署人員獲通知的較低租金一事時，梁女士解釋說，房屋委員會調整租金之決定是在事後匆匆送來的，因此住戶於稍後期間簽署租約時，租金已較前為高。

她說，房屋委員會最近曾對住戶要求當局重新考慮租金問題一事加以研究，而所達成之結論則認為今年可能撤消增加租金之決定。惟房屋委員會亦明白到新住戶要付出較高之租金，因此將來如要再度調整租金時，將會顧及此點。

她續稱，房屋署已準備盡力設法為該等認為黃竹坑租金過高之住戶，在其他公營屋邨找尋較低租金之單位，俾其遷居。

梁女士稱，對於該等感到交租有困難之住戶，房屋署亦有意介紹他們前往社會福利署以便該署進行有關調查及給予援助。

黃竹坑邨之新租金是由面積一百八十方呎供五人居住單位之九十七元至面積三百一十四方呎供九人居住單位之一百六十八元不等。

新訂租金仍布附近地區私人住宅樓宇者有距離，該等私人樓宇之租金大部份係較調整後的公營房屋新租金高出三或四倍。

灣仔三十多名義工 訪問聖瑪利安老院

灣仔民政署屬下之三十多名青年義務工作人員將於後日（星期四）下午訪問黃竹坑聖瑪利安老院老人。

該安老院係本港天主教著名慈善機構，收容男女老人四百多名。屆時該批青少年義務工作人員將參觀該安老院設備，並垂詢各老人生活情況及他們的需要。青年義工將贈送糖果、餅乾及日用品等禮物予院內各老人，並安排歌唱話劇等遊藝節目，使院內老人能盡情歡樂。

灣仔民政署發言人稱，該署今次安排屬下青年義工訪問聖瑪利安老院，目的係鼓勵他們利用餘暇，從事有益身心的社會服務工作。

港九街坊婦女會 舉辦天才表演賽

由港九街坊會主辦之第九屆青少年德育運動天才表演賽及攤位遊戲，定於明日（星期三）下午二時在北角清華街蘇浙小學舉行，敦請東區民政主任何蔭璇及該會顧問李鈞雄夫人主持揭幕禮。

港九街坊婦女會主辦青少年德育運動目的，係希望鼓勵青少年善用餘暇，從事有益身心之康樂活動。該會今年第九屆之德育運動，包括烹飪班、裁剪班及語文班等，由七月開始舉行，直至八月底暑假完畢為止。此外並有上述之天才表演賽及攤位遊戲。天才表演賽歡迎本港青少年參加，項目計有民歌、話劇及鋼琴比賽等，由港九

街坊會敦聘專家評判，目的係培養青少年對音樂及戲劇之興趣。攤位遊戲則由下午四時開始，招待本港二千多名青少年。入場券已由港九街坊婦女會及各區民政署代為派發。

中學會考成績明日揭曉

教育司署宣佈一九七四年香港中學會考成績明日（星期三）揭曉。

該署發言人說，學校考生之個別成績通知單亦已印就，有待各參加會考學校於明晨派人領取，分發各該校考生，自修生之個別成績通知單亦經付郵，預計考生於明日或最遲後日（星期四）可收到。

由於各考生將直接由郵寄或校方派發其個人之成績通知單，故會考成績將不存放各民政司署或其他政府辦事處備查，但自修生萬一於後日仍未接獲上述之成績通知單者，可於星期五親臨九龍廣東道三百九十三號十二樓教育司署考試組或撥電話三六八八七〇八或三一六八八六〇二查詢。

本年考生之總數為五五九七六名，較去年報考中、英文中學會考總數之五四六三三名為多。是次會考共設六十二科，茲將考生人數較多之科目成績統計另列並將放置新聞處新聞箱內，在各主要科目中獲給E級或E級以上等級之總和與考生與考該等科目之百分比為六三·七六%（在一九七三年英文中學會考此百分比為六〇·叁三%；在中文中學會考則為六三·一貳%。

立法局舉行本屆最後一次會議

立法局七位非官守議員將於明日（星期三）該局會議席上就醫療服務白皮書而發表意見。

該白皮書係為未來十年內之醫務衛生發展計劃訂下指標。

醫務衛生處處長蔡永業醫生將總結有關白皮書之辯論，並將回答非官守議員所提出之各點意見。

立法局明日之會議將是本屆最後一次。一九七四至七五年度之會議將於十月二日開始舉行。屆時港督麥理浩爵士將發表施政檢討。

明日會議項目繁多，屆時將有十一項法案恢復辯論，其中包括破產（修訂）法案，生死註冊法案，城市設計（修訂及追認效力）法案及市政局修訂法案等。

同時，另有十五項法案將提出三讀。

非官守議員亦將提出詢問十三項，其中關於政府會否考慮撤銷利息稅，政府醫院三等病房有人強索賞錢，安置區水電供應及街燈設備等事項。

將在會議席上提出之文件計有一九七三至七四年度戴麟趾爵士康樂基金年報及柏立基爵士信託基金年報等等。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期二）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

（中國米）絲苗	充裕	二。〇二
華南占	充裕	一。八六
雪占	—	—
千字占	—	—
（泰國米）百份百大米	充裕	一。八〇
谷仔米	充裕	一。七二
三號米	充裕	一。七〇
米碌	充裕	一。四五
糯米	充裕	一。七七
美苗	充裕	一。八七
澳洲絲苗	充裕	一。六七
巴占	—	—
台灣蓬萊米	—	—

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）		平均價
		高	低	
紅衫	充裕	四·五〇	二·〇〇	三·二〇
木棉	充裕	二·六〇	〇·八〇	一·七〇
尤魚	正常	三·八〇	〇·八〇	二·三〇
牙帶	正常	二·〇〇	〇·七〇	一·四〇
九棍	正常	二·五〇	〇·四〇	一·五〇
鰾	有限	二·五〇	〇·五〇	一·四〇
門鱔	充裕	二·五〇	一·六〇	二·〇〇
瓜衫				
鯉魚	有限	三·〇〇	一·四〇	二·二〇
黃肚	充裕	二·〇〇	〇·六〇	一·三〇
鮫魚	有限	五·七〇	三·五〇	四·五〇
紅綫	有限	〇·八〇	〇·四〇	〇·六〇
叉尾	有限	〇·八〇	〇·五〇	〇·六〇
馬頭	正常	五·〇〇	一·五〇	三·二〇
瓜核	有限	一·四〇	〇·六〇	一·〇〇
鱸魚	疏少	九·〇〇	七·〇〇	八·〇〇
石斑	有限	九·〇〇	五·〇〇	七·〇〇
黃花	疏少	六·二〇	四·五〇	五·三〇

本地蔬菜供应情况及批發價格

菜名 供应情况 每斤批發價格 (以元計)

菜名	供应情况	高	低	平均價
菜心	正常	一.二〇	〇.三〇	〇.八〇
白菜	充裕	〇.四五	〇.一〇	〇.三〇
生菜	有限	〇.八〇	〇.三〇	〇.五〇
通菜	充裕	〇.四〇	〇.一〇	〇.二五
芥蘭	疏少	一.六〇	〇.六〇	一.二〇
豆角	有限	一.八〇	〇.五〇	一.二〇
葱	有限	一.四〇	〇.四〇	一.〇〇
菠菜	1	1	1	1
西洋菜	疏少	三.〇〇	一.五〇	二.五〇
芥菜	充裕	〇.四五	〇.一〇	〇.三〇
莴菜	充裕	〇.四〇	〇.一〇	〇.二五
蕃茄	疏少	四.二〇	二.〇〇	三.〇〇

生豬供应情况及批發價格

各地生豬	供应情况	高	低	平均價
各地生豬	充裕			三.二〇

觀塘社區中心

辦兩日渡假營

社會福利署屬下之觀塘社區中心將舉辦一個為期兩日的渡假營，其目的為給予青少年一個機會遠離市區塵囂之機會。

該營是為十五歲至二十五歲之少年舉辦，限額為五十名，營地為該署之荃灣城門路青年營。

觀塘社區中心發言人說，截止報名日期為本月十七日（星期六）。參加費用為每人十五元。有意參加者可於即日起每日下午或在本星期六上午往該中心之暑期活動詢問處報名，或電三二八九零零二二亦可。

統計處長赴歐

參加人口會議

統計處長魏德烈將於明（星期三）晚，以英聯邦代表團團員身份，前往羅馬尼亞首都布加勒斯特參加世界人口會議。

聯合國已訂出一九七四年為「世界人口年」，目的在使人注意人口問題，尤其是無節制的人口膨脹，使到世界資源無法供養他們生存，以及促進各國代表間研討，尋求改善情況的辦法。舉行上述會議，即為各種活動之一。

魏德烈稱，今次世界人口會議將特別注重討論人口與經濟及社會發展間之關係，以及居住環境與家庭的問題。另一重要項目為世界人口預測。

他說：他今次前往布加勒斯特，希望能帶回與香港特殊環境有關的新辦法及構想，從而配合已開始的計劃同時實施。

魏氏稱：「在香港來說，人口過多已非新問題，而從今次政府派員前往布加勒斯特參加會議，可以見到其對此問題之關注。」

他又重提家庭計劃指導會的貢獻，及政府去年決定加入該項工作，接管所有在政府樓宇內辦公的家庭計劃指導辦事處。

魏氏將於本月底返港。

醫務衛生處設衛生教育組

對市民灌輸普通疾病知識

醫務衛生處長蔡永業醫生今日透露，醫務衛生處將會設立一衛生教育組，協助傳播及說明有關普通疾病之知識。

該教育組將會使用宣傳及指導方式進行其工作，因為此種方式十分安全，且可將有關控制公共衛生之知識廣播事宜揚。

蔡醫生係於半島酒店舉行之東九龍區扶輪社午餐席上發表上述之談話。

他說，本港環境衛生之有效控制經已使到諸如瘧疾及疫症之傳染病減少發生。

同時，防疫計劃，對於防止天花、霍亂、痢疾、肺結核、小兒麻痺及麻疹等病症，亦得到令人滿意之效果，

現時市民比前較為長壽，雖然上述之病症受到控制，但亦有其他病症代之而起，而此類病症被概括名為「文明病」。

此類病症在許多國家均日漸增加，而在此方面，香港之情形亦不樂觀。蔡醫生特別提及癌症，心臟病與腦部血管有關的各種病症及其他由於現代意外事件所做成之不幸結果等。

他形容癌症為本港「第一號殺人病症」，故此必須介紹有關該種病症之知識，使到本港之年輕人能夠提高警惕。

本港華人普遍患鼻咽癌，但如果及早採用放射治療法醫治則有良好的治療效果。

蔡醫生又提及肺癌與吸煙的關係，故此應提醒年青人注意此點以及其危險性。

他說，心臟病及與腦部血管有關的各種病症均與脂肪食物有關，而高血壓應及早發覺。

他又討論有關在工廠，道路上及家庭內所發生之意外，並建議應採取預防性之安全措施，包括使工人學習安全知識等。

至於家庭主婦則要注意電線是否安全，她們切勿將刀及葯物放置在兒童可以摸到的地方，對於浴室之煤氣亦應時加以留意。

在結束談話前，蔡醫生又指出現代社會若干之生活方式亦會使人患精神病及染毒癖。

擬議設立之衛生教育組將會致力研究此類問題，使人皆知此等疾病常識，而能獲得裨益。

本港食米存量充裕

工商署今日宣佈，本年第四季食米入口配額，已按照食米業諮詢委員會的意見，而定於四萬五千公噸的較低水平。

工商署助理署長夏棣說，本港存米量空前之多，實際上現已超過十萬噸。

他說，既然供應充裕，因此，已決定在本年其餘期間並不按照往常一樣輸入這麼多的米。

夏氏說，這項決定亦符合消費者委員會就食米管制計劃報告所載的建議。消費者委員會的報告書說，存米量應予減少。

提及未來的供應時，夏氏說，未來供應已有把握。有關各地區禾造本年收成的報告亦十分良好。

談及食米輸入配額制度時，夏氏補充說，工商署已決定把第三季及第四季配額合併一起。此等意味着登記米商可以自由配合採購存米的時間，以便在十二月三十一日前任何期間付貨。對於消費者而言，這情況是良好的。

他說，當局這樣做法，使到入口米商採購食米有伸縮性，使到他們能夠以最有利本港消費者的價格輸入食米，必要時，在十二月三十一日前發出進一步的配額。

自本年一月一日以來，本港已輸入二十萬零七百公噸食米。其中，中國供應九萬六千六百公噸，泰國供應八萬三千公噸。其餘是由美國，澳洲和巴基斯坦供應的。